



白先勇

警告：

任何未經許可之轉拷、改作、公開展示、公開播映、公開演出、出租、出借、交易、出口、網路重製或散佈本紀錄片之全部或部份內容者，均嚴格禁止。非經同意亦嚴禁將本紀錄片販售輸出至任何其他地區。若有觸犯以上所敘述之行為均屬違法。若有任何違法之事情，均將依法追訴。

Warning:

All rights reserved. Any unauthorized reproduction, modification, transmission, re-transmission, public display, public broadcast, showing in public, rental, lending, sale, export, online reproduction, or distribution of all or part of this documentary is strictly prohibited. It is also strictly prohibited to sell or export this documentary to any other territories without prior written consent. Any violation is subject to prosecution in accordance with the law.

封面插畫：馮小玲

Cover Illustration: Babby FUNG

美術設計：陳婉嫻

Graphic Design: Nancy CHAN

紀錄片監製 / 導演：鄭惠芳

Documentary Director/Executive

Producer: Liane CHENG Wai-fong



©2024 好天製作有限公司

©2024 HT Production Limited

非賣品 NOT FOR SALE

一往而深

白先勇的情與美



紀錄片珍藏版

一往而深——
白先勇的情與美

Welling up from the Deep—
Pai Hsien-Yung's
Passion and Aesthetics

USB 內容
中文版

USB CONTENT
ENGLISH VERSION

第一集 EP 1

序 Preface

第一章 寂寞的十七歲 Chapter 1 The Lonely Seventeen

第二章 現代文學 Chapter 2 Modern Literature

第三章 臺北人 Chapter 3 Taipei People

第二集 EP 2

第四章 國葬 Chapter 4 State Funeral

第五章 安樂鄉 Chapter 5 Pleasantville

第六章 孽子 Chapter 6 Crystal Boys

第三集 EP 3

第七章 牡丹亭 Chapter 7 Peony Pavilion

第四集 EP 4

第八章 父親與民國 Chapter 8 Father and the Republic

第九章 細說紅樓夢 Chapter 9 A Deep Dive into *Dream of the Red Chamber*

第十章 致未來 Chapter 10 Dear Future Generation

第一至四集宣傳片 Trailer 1-4

白先勇誦讀 1-4 Author's Recitation 1-4



本
事

白先勇 1937 年生於廣西南寧，父親白崇禧曾任國防部長。因戰亂白童年流徙於桂林、重慶、南京、上海及香港，1952 年到臺北與父母重聚。1957 年入讀臺大外文系，58 年發表第一篇小說《金大奶奶》。1960 年與外文系同學創辦《現代文學》雜誌，對臺灣文學有深遠影響。

年出版長篇小說《孽子》，對臺灣同志文化影響深遠。1994 年白先勇退休，退休後致力有關父親白崇禧歷史研究。2000 年心臟病癒後，推廣崑劇大業，2004 年白先勇與中港臺文化精英創作青春版《牡丹亭》。「姹紫嫣紅開遍」，白先勇青春版《牡丹亭》紅遍兩岸三地。

2014 年白先勇於臺大開辦《紅樓夢》課程，此後亦一直致力向年青學生推廣此文學大典。2023 年白先勇告別繁花滿園的聖塔芭芭拉居所，亦將一萬多冊藏書捐贈與臺大圖書館，回到臺北。天涯人亦從容老，回首前塵，激灑細流，紀錄片以影像書寫白先勇一生傳奇。

1963 年白先勇赴美國留學，65 年於加州大學聖塔芭芭拉分校任教中國語文。1971 年出版《臺北人》短篇小說集，小說可說是一部民國史，書寫歷史哀歌。1983

2012 年出版《父親與民國》，之後再出版多本歷史傳記。書寫歷史人物的悲歡離合、霸業闌珊。撰寫父親的傳記，為歷史補白，亦延續與父親的關係。



Synopsis

Pai Hsien-Yung was born in Nanning, Guangxi, in 1937. His father, General Pai Ch'ung-hsi, once served as Minister of National Defense. Due to the turmoil of war, Pai spent his childhood wandering between Guilin, Chongqing, Nanjing, Shanghai, and Hong Kong.

In 1952, he reunited with his parents in Taipei. In 1957, he enrolled in the Department of Foreign Languages and Literatures at Taiwan University. In 1958, he published his first novel, "The Elder Mrs. King". In 1960, alongside his classmates, Pai founded the literary journal "Modern Literature", which had a profound impact on the development of Taiwanese literature.

In 1963, Pai moved to the United States for further studies. In 1965, he began teaching Chinese language and literature at the University of California, Santa Barbara. In 1971, he published "Taipei People", a short story collection that can be regarded as an elegiac portrayal of Republican China's history. His 1983 novel "Crystal Boys", in turn, made a lasting impact on Taiwan's LGBTQ+ culture.

Upon retiring in 1994, Pai devoted himself to historical research related to his father, General Pai Ch'ung-hsi. In 2000, after recovering from a heart attack, Pai began promoting the ancient art of Kunqu opera, a grand undertaking that

he continued for the rest of his life. In 2004, he called for artistic talents from China, Hong Kong, and Taiwan to create a Young Lovers' Edition of the Kunqu classic "The Peony Pavilion". "Bright purple and passion pink bloom in profusion" — this famous line from the opera resounded across the Taiwan Strait.

In 2012, Pai published "Father and the Republic", and subsequently continued to write many more historical biographies. Through writing about the joys and sorrows, rises and falls of grand historical figures, he not only filled in gaps within extant historical narratives but also extended his relationship with his father.

In 2014, Pai launched a course on the Chinese literary classic "Dream of the Red Chamber" at Taiwan University, and subsequently continued to promote this masterpiece to young students.

In 2023, Pai bid farewell to his flourishing garden in Santa Barbara. Upon return to Taipei, he donated his entire library of over 10,000 books to the Taiwan University Library.

He who has wandered the ends of the earth ages gracefully, looking back to watch the past flow by, like a sparkling stream. This documentary uses visual images to record the legendary life of Pai Hsien-yung.

時代大事

白先勇年表



1937

第一次國共內戰結束
抗日戰爭開始

第二次世界大戰開始

- 1937 • 生於廣西南寧，不滿周歲遷回故鄉桂林
- 1939

抗日戰爭勝利

- 1944 • 逃難重慶，因患肺病輟學在家隔離

第二次世界大戰結束
第二次國共內戰開始

- 1946 • 抗戰勝利後，隨家人赴南京、上海，於上海養病兩年

二二八事件

1947

《動員戡亂時期臨時條款》實施

- 1948 • 病癒就讀南洋模範小學，年底離開上海

四六事件

- 1949 • 先後遷居漢口、廣州，再到香港

5月19日頒佈戒嚴令
中華人民共和國成立

韓戰開始
第二次國共內戰結束

- 1950 • 在香港就讀九龍塘小學，後於喇沙書院讀初中

《自由中國》創刊
國民政府遷臺

- 1952 • 赴臺灣與父母團聚。入讀臺北建國中學，首次投稿《野風》雜誌

《文學雜誌》創刊

- 1956 • 高中畢業保送入成功大學水利系



1952

- 1957 • 轉考入臺灣大學外文系

- 1958 • 在《文學雜誌》發表第一篇小說《金大奶奶》

《文學雜誌》停刊
《自由中國》停刊

- 1960 • 與同學王文興、歐陽子、陳若曦、李歐梵等創辦《現代文學》，3月5日正式出版

1960

- 同年於《現代文學》發表《月夢》、《玉卿嫂》、《黑虹》

- 1961 • 畢業於臺灣大學外文系

- 於《現代文學》發表《青春》、《寂寞的十七歲》

- 1962 • 母親馬佩璋去世

- 1963 • 赴美國愛荷華大學「作家工作室」進修，攻讀碩士學位

文化大革命開始
《文學季刊》創刊

1966

- 1966 • 於《現代文學》發表《一把青》、《遊園驚夢》

- 父親白崇禧病逝

- 1967 • 於《現代文學》發表《歲除》、《梁父吟》

- 《謫仙記》短篇小說集由文星書店出版

- 1968 • 於《現代文學》發表《金大班的最後一夜》

- 1969 • 於《現代文學》發表《那片血一般紅的杜鵑花》、《思舊賦》、《滿天裏亮晶晶的星星》

保釣運動

- 1970 • 與七弟白先敬創辦晨鐘出版社

- 《遊園驚夢》短篇小說集由晨鐘出版社出版

- 於《現代文學》發表《孤戀花》、《冬夜》、《花橋榮記》

- 《臺北人》短篇小說集由晨鐘出版社出版

- 於《現代文學》發表《國葬》

現代詩論戰
臺日斷交

1972

- 1973 • 獲加州大學終身教職。《現代文學》因財政困難停刊

- 1976 • 《寂寞的十七歲》短篇小說集由遠景出版社出版

- 1977 • 《現代文學》復刊

- 長篇小說《孽子》於《現代文學》復刊號第一期開始連載

- 1978 • 《驀然回首》散文集由爾雅出版社出版

中國大陸改革開放

民主臺灣聯盟案



1963

1971

臺灣退出聯合國

1971

現代詩論戰
臺日斷交

1972

- 1973 • 獲加州大學終身教職。《現代文學》因財政困難停刊

- 1976 • 《寂寞的十七歲》短篇小說集由遠景出版社出版

- 1977 • 《現代文學》復刊

- 長篇小說《孽子》於《現代文學》復刊號第一期開始連載

- 1978 • 《驀然回首》散文集由爾雅出版社出版



1976

美國與臺灣斷交
臺灣關係法生效
美麗島事件

1983



宣佈解嚴
開放兩岸探親

- 1979 • 《永遠的尹雪艷》刊於北京《當代》雜誌創刊號，為臺灣首篇小說於中國大陸發表
- 香港市政局主辦第一屆「中文文學週」，受邀作專題講座
- 香港海豹劇團改編《遊園驚夢》與《謫仙記》為粵語舞台劇於藝術中心演出
- 1980 • 《白先勇小說選》由廣西人民出版社出版
- 1982 • 白先勇改編《遊園驚夢》為舞台劇於臺北國父紀念館演出
- 1983 • 長篇小說《孽子》由遠景出版社出版
- 1984 • 《現代文學》停刊。《明星咖啡館》散文集由皇冠出版社出版
- 《金大班的最後一夜》、《玉卿嫂》改編成電影上映
- 1985 • 《孤戀花》改編成電影上映
- 《臺北人》由北京中國友誼出版社出版
- 1986 • 於《人間》雜誌發表〈寫給阿青的一封信〉。《孽子》改編成電影上映
- 1987 • 《孽子》由黑龍江北方文藝出版社出版
- 闊別39年重返上海，於復旦大學講學
- 1988 • 《遊園驚夢》舞台劇於廣州、上海、香港演出
- 《第六隻手指》散文、論文集由香港華漢出版公司出版
- 1989 • 於《聯合報》副刊發表〈中國人的夢〉
- 1991 • 《謫仙記》改編成電影《最後的貴族》，由謝晉導演
- 主編《現文因緣》由臺北現文出版社出版
- 1992 • 《臺北人》由北京人民文學出版社出版
- 《現代文學》第1至51期重刊，由臺北現文出版社出版

終止《動員戡亂時期臨時條款》
通過刑法一百條修正案

天安門事件

1992



臺灣政治史上首次政黨輪替

SARS 疫情影響臺灣

- 摯友王國祥辭世
- 1994 • 於加州大學聖塔芭芭拉分校提早退休
- 1997 • 《玉卿嫂》改編成電視劇
- 加州大學聖塔芭芭拉分校圖書館成立「白先勇資料特藏室」
- 1998 • 《花橋榮記》改編成電影上映
- 1999 • 發表散文〈樹猶如此〉紀念亡友王國祥
- 《臺北人》被《聯合報》副刊評選為「臺灣文學經典名著」之首
- 及香港《亞洲周刊》評選的「二十世紀中文小說一百強」第七名
- 擔任陽明大學愛滋病防治及研究中心舉辦愛滋病座談會主持人
- 2000 • 為香港智行基金會舉辦愛滋病講座演講
- 2001 • 散文集《樹猶如此》由聯合文學出版社出版
- 2002 • 《孽子》由曹瑞原改編成連續劇於公共電視播出
- 2003 • 獲「國家文藝基金會」頒文學獎
- 2004 • 任青春版《牡丹亭》製作人，致力復興昆曲，於臺北、香港、蘇州、杭州、北京、上海演出
- 《姹紫嫣紅牡丹亭》、《白先勇說崑曲》、《牡丹還魂》、《青春、念想》分別於臺灣及廣西出版
- 2005 • 《孤戀花》由曹瑞原改編成電視劇於公共電視播出
- 青春版《牡丹亭》在北京、南開、復旦、南京大學等八所大學校園巡演
- 策劃《姹紫嫣紅開遍》、《曲高合眾》、《驚夢、尋夢、圓夢》，由天下文化出版公司出版
- 2006 • 青春版《牡丹亭》於美國加州大學四大校區公演



2004



開放大三通

太陽花學運

2014



2008 • 《金大班的最後一夜》改編成舞台劇於國父紀念館演出，劉曉慶主演

• 青春版《牡丹亭》於武漢大學、中國科技大學校園巡演

• 青春版《牡丹亭》於倫敦演出。參加雅興藝術節

• 臺灣大學設立「白先勇文學講座」

• 策劃香港大學崑曲研究發展中心主辦「崑曲教育與傳承」講座

2009 • 製作新版崑曲《玉簪記》於臺北國家劇院首演

• 獲頒香港中文大學榮譽文學博士

2010 • 主持北京大學「經典崑曲欣賞」課程

2011 • 臺大講授「崑曲新美學」課程。香港中文大學講授「崑曲之美」課程

2012 • 先後於臺灣、廣西、香港出版圖文傳記《父親與民國：白崇禧將軍

身影集》

• 因出版《父親與民國》，2012-14年受邀到中國十二個城市，及北美

十個城市演講

2013 • 改編《永遠的尹雪艷》為舞台劇，黃麗婭、胡歌主演

2014 • 《孽子》改編成舞台劇於臺灣國際藝術節首演

• 獲頒行政院文化獎

• 為臺灣大學「白先勇人文講座」《紅樓夢》導讀課程，授課三學期

• 與廖彥博合著《止痛療傷——白崇禧將軍與二二八》

• 於臺灣大學開設「白先勇崑曲之美講座」通識課程，任主講人

• 紀錄片《止痛療傷+關鍵十六天：白崇禧將軍與二二八》出版

• 臺大出版中心出版白先勇主講《紅樓夢》導讀1 DVD

• 《一把青》改編成電視連續劇於公共電視播出

中美貿易戰

臺灣通過亞洲第一個同性婚姻法

新冠病毒疫情影響全球



2024

• 目宿媒體製作「他們在島嶼寫作」《姹紫嫣紅開遍》上映

• 獲頒「全球華文文學星雲獎貢獻獎」

• 白先勇編《現文因緣》紙本與電子書由聯經出版社出版

• 《白先勇細說紅樓夢》紙本與電子書由時報文化出版社出版

• 臺大出版中心出版白先勇主講《崑曲之美：音樂與表演藝術》DVD

• 獲頒「上海白玉蘭戲劇表演藝術獎特殊貢獻獎」

• 《正本清源說紅樓》紙本與電子書由時報文化出版社出版

• 導賞「校園版《牡丹亭》——京港聯合匯演」於香港中文大學演出

• 散文集《八千里路雲和月》由聯合文學出版社出版

• 《仰不愧天》由廣州廣東人民出版社出版

• 《白先勇的文藝復興》由聯合文學出版社出版

• 《孽子》再次改編成舞台劇演出

• 與廖彥博合著《悲歡離合四十年——白崇禧與蔣介石》由時報文化

出版公司出版

• 白先勇清華文學講座(2020-2023)

• 獲頒臺灣大學名譽博士、臺北文化獎

• 韓文《孽子》出版，迄今共八個外文版本

• 於臺灣大學、國家圖書館主講《紅樓夢》講座

• 意大利文《臺北人》出版，迄今共八個外文版本

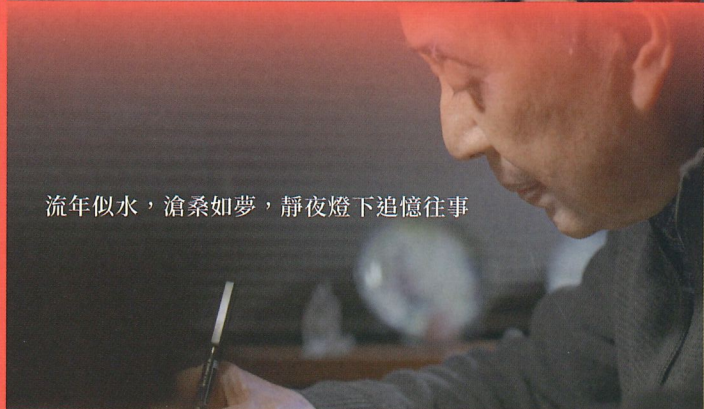
• 聯合文學出版《牡丹花開二十年——青春版牡丹亭與崑曲復興》

• 青春版《牡丹亭》20周年慶演於高雄衛武營、臺北國家戲劇院、

北京國家大劇院、北京大學百周年紀念講堂演出



我們都在人生的列車上，經歷必經的萬水千山



流年似水，滄桑如夢，靜夜燈下追憶往事

《臺北人》引領讀者
飄進歷史的縹緲之中



不信青春喚不回

如花美眷，似水流年



《現代文學》影響臺灣文學發展四十年



六、七十年代臺灣重要作家，
或深或淺都和《現代文學》有關



《臺北人》是
「紀念先父母以及他們
那個憂患重重的時代」



樹猶如此

白先勇青春版《牡丹亭》紅遍兩岸三地



原來姹紫嫣紅開遍



今古悲歡終了了，為誰合眼想平生

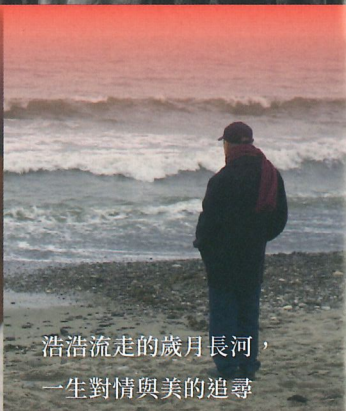


霸業闌珊，大江東去，
蔣介石與白崇禧悲歡離合四十年

不容青史盡成灰



白先勇書寫父親歷史，也延續與父親的關係



浩浩流走的歲月長河，
一生對情與美的追尋



烏衣巷口寂寥芳菲，白家一家十兄弟姊妹
現祇剩下白先勇一人



二二八事件留下的歷史創傷至今仍未癒合



天涯人亦從容老



白先勇告別繁花滿園，住了 58 年的加州舊居



歷史人物的悲歡離合，作者經歷的甜酸苦辣



戴天

方蔚華

林耀福

李歐梵

葉維廉

王文興

陳次雲

陳若曦

歐陽子

劉紹銘

白先勇

張先緒

現代文學編輯委員會合影 1960年5月9日

感謝接受訪問 Special Thanks to the following interviewees

隱地

爾雅出版社 發行人

Ko Ching-hwaPublisher
Elite Publishing Co.**陳若曦**作家
白先勇臺灣大學同學**Chen Jo-hsi**Author
Classmate of Pai Hsien-yung
at Taiwan University**王德威**美國哈佛大學
東亞系暨比較文學系 講座教授**David Wang Der-wei**Edward C. Henderson Professor
Chinese and Comparative Literature
Harvard University**李昂**

作家

Li Ang

Author

駱以軍

作家

Luo Yi-jun

Author

周紹翥

聯合文學 總編輯

Jennifer ChouEditor in Chief
UNITAS Publishing Co., Ltd**廖志峰**

允晨文化 發行人

Liao Chih-fengPublisher
Asian Culture Publishing Co., Ltd**奚淞**

畫家

Hsi Song

Painter

莊裘莉

1988-90 年曾任白先勇助教

Julie ChungTeaching Assistant of Pai Hsien-yung
1988-90**陳柏青**

作家

Chen Po-ching

Author

楊富閣2014 年《紅樓夢》課程助教
作家**Yang Fu-min**Teaching Assistant
“Dream of the Red Chamber”
Curriculum 2014
Author**曹瑞原**

《孽子》電視劇 監製 / 編導

Tsao Jui-yuanExecutive Producer / Producer
“Crystal Boys” TV Series**王安祈**

臺灣大學戲劇系 講座教授

Wang An-chiChair Professor
Department of Drama and Theatre
Taiwan University**汪世瑜**

青春版《牡丹亭》總導演

Wang Shi-yuChief Director
The Peony Pavilion ;
The Young Lovers' Edition**沈丰英**

青春版《牡丹亭》女主角

Shen Feng-yingActress
The Peony Pavilion ;
The Young Lovers' Edition**俞玖林**

青春版《牡丹亭》男主角

Yu Jiu-linActor
The Peony Pavilion ;
The Young Lovers' Edition**筆障**香港中文大學中國語言及文學系
榮休教授
青春版《牡丹亭》編劇之一**Hua Wei**Professor Emerita
Department of Chinese Language
and Literature
The Chinese University of Hong Kong
One of the playwrights of
The Peony Pavilion ;
The Young Lovers' Edition**翟志成**

臺灣中研院近史所 退休研究員

Chak Chi-shingResearch Fellow (retired)
Institute of Modern History,
Academia Sinica, Taiwan**劉維開**

政治大學歷史系 榮休教授

Liu Wei-kaiRetired professor
Department of History,
Chengchi University**廖彥博**

合著者

Liao Yen-po

Co-author

李秉樞

臺灣大學臺灣文學研究所學生

Li Bing-shuStudent
Graduate Institute of Taiwan
Literature, Taiwan University

鳴謝

ACKNOWLEDGMENT

張敏儀女士 Ms. CHEUNG Man-ye

余志明伉儷 Mr. & Mrs. Gabriel Chi-ming YU

曹瑞原先生 Mr. TSAO Jui-yuan

黃威勝先生 Mr. HUANG Wei-sheng

陳小霞女士 Ms. Salsa CHEN

李慧娜女士 Ms. LEE Hui-na

蔡碧芳女士 Ms. TSAI Pi-fang

項秋萍女士 Ms. Julie HSIANG

王妍萊女士 Ms. WANG Ju-lai

張家璋女士 Ms. CHANG Chia-wei

金嘉倩女士 Ms. Bette KING Chia-chin

李秉樞先生 Mr. LI Bing-shu

鍾秩維先生 Mr. CHUNG Chih-wei

王品涵女士 Ms. WANG Pin-han

黃詠詩女士 Ms. Josephine WONG

Debby YUEN 女士 Ms. Debby YUEN

迪志文化出版有限公司提供青春版《牡丹亭》演出片段
“The Peony Pavilion: The Young Lovers' Edition”
performance footage provided by Digital Heritage
Publishing Limited

鏡電視提供新冠疫情片段
COVID news footage provided by Mirror TV

台北創造電影有限公司提供《孤戀花》電影片段
“Love's Lone Flower” film footage provided by
Tsaism Production

藝碩文創提供「《孽子》舞台劇 2020 經典重返」
演出錄影片段
“Crystal Boys 2020 Classic Returns”
stage performance video footage provided by
Ethos Original Company Limited

臺灣大學出版中心提供《紅樓夢》課程片段
“Dream of the Red Chamber” course footage provided by
Taiwan University Press

Spiritful Drizzle 提供荷花片段
Lotus footage provided by Spiritful Drizzle

公共電視提供《孽子》電視劇片段
“Crystal Boys” TV series footage provided by
Public Television Service

VACS 攝視度提供臺北空拍片段
Taipei drone footage provided by VACS

財團法人國際新象文化基金會提供 1982 年《遊園驚夢》
舞台劇片段
“Wandering in the Garden, Waking from a Dream” 1982
stage performance footage provided by International New
Aspect Cultural and Educational Foundation

許培鴻先生提供部份白先勇照片
Part of PAI Hsien-yung's photos provided by
Mr. HSU Pei-Hung

廖偉棠先生提供臺北照片
Taipei photos provided by Mr. LIU Wai-tong

美聯社提供歷史片段
Archive footage provided by Associated Press

Pond5 提供歷史片段
Archive footage provided by Pond5

五岸傳播提供歷史片段
Archive footage provided by WingsMedia

EMI 香港商百代音樂股份有限公司臺灣分公司提供歌曲
「蒼白」陳小霞作曲
Song “Pale” composed by Salsa CHEN, provided by
EMI Music Publishing (S. E. Asia) Ltd., Taiwan Branch

臺灣大學文學院
College of Liberal Arts, Taiwan
University

臺灣大學外文系
Department of Foreign Languages and
Literatures, Taiwan University

臺灣大學圖書館特藏組
Special Collections, Taiwan
University Library

臺灣大學出版中心
Taiwan University Press

中央大學崑曲博物館
Kunqu Museum, Central University

光華新聞文化中心
Kwang Hwa Information and
Culture Centre

臺北市立建國高級中學
Taipei Municipal Chien Kuo
High School

時報文化出版企業股份有限公司
China Times Publishing Company
Limited

臺北捷運公司
Taipei Metro

誠品書店
Eslite Bookstore

加州大學聖塔芭芭拉分校
The University of California,
Santa Barbara

加州大學聖塔芭芭拉分校圖書館
UC Santa Barbara Library,
University of California

香港康樂文化事務處
Hong Kong Leisure and Cultural
Services Department

香港西九文化區戲曲中心
Xiqu Centre, Hong Kong West
Kowloon Cultural District

饒宗頤文化館
Jao Tsung-I Academy

香港中文大學中國文化研究所
Institute of Chinese Studies, the
Chinese University of Hong Kong

香港中文大學崑曲研究推廣計劃
Kunqu Research and Promotion
Project at the Chinese University of
Hong Kong

江蘇省蘇州崑劇院
Suzhou Kunqu Opera Theatre
of Jiangsu

英文字幕顧問：鄧慧蘭教授
English Subtitles Advisor:
Professor Gladys TANG

英文字幕：湛麗華
English Subtitles: Louisa CHAM

攝影 Photography:

馮啟成 FUNG Kai-sing

賴憶南 LAI Yat-nam

莫允鏊 TT MOK

范因明 Boris FAN

曾憲威 TSANG Hin-wai

蕭國恩 HSIAO Kuo-en

汪彥超 WANG Yen-chao

曾淳璋 ZENG Bo-wei

燈光 Lighting:

汪彥超 WANG Yen-chao

張業昌 CHEUNG Yip-cheong

吳顯滔 NG Hin-to

莊智淵 CHUANG Chih-yuan

莊傑智 CHUANG Chieh-chih

動畫製作 Animation Production:
Pixel Workshop Production Company

動畫設計師：王鑑全
Animation Designer:
WONG Kam-chuen

片名題字：董陽孜老師
Title Calligraphy:
Ms. TONG Yang-tze

片名設計：九猴工作室
Title Design: Nine Monkeys
Workshop

音樂製作 / 原創音樂版權：
Music Production / OP
(Original Music):
傳奇音樂製作有限公司
Legend Music Production Limited

音樂總監：羅堅
Music Director: Lincoln LO

原創音樂：羅堅
Original Music: Lincoln LO

配樂：十八羅漢
Music Supervisor: G18

製作助理：李國威
Production Assistant: LI Guo-wei

混音：配音室國際製作有限公司
Sound Mixing:
Dubbing House International Limited

數碼調色：麥漢明 梁貽彥
Digital Color Correction:
MAK Hon-ming LEUNG Yee-yin

拍攝助理：許珊綾
Filming Assistant: Sanlyn HSU

統籌：李雅欣
Coordinator: Shirley LEE

剪接：麥子達 羅文輝
Editing: Circle MAK LAW Man-fai

導演 / 監製：鄭惠芳
Director / Executive Producer:
Lianc CHENG Wai-fong



©2024 好天製作有限公司
©2024 HT Production Limited